

[Texte]

**Mr. M. J. Heney** (Assistant Deputy Minister, Food production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, in response to Mr. Hamilton's question, Dr. McGowan, the Assistant Deputy Minister, Health of Animals, was not able to be present this afternoon. If you wish to ask a specific question I would attempt to answer it but, if not, I would see that it would be taken under advisement for Dr. McGowan.

**Mr. Hamilton:** Mr. Chairman, it would just be a very general question. What are the changes to the program and are they working out to your satisfaction?

**Mr. Heney:** I am sorry, I would have to refer that to Dr. McGowan.

**Mr. Hamilton:** I just have one other question, Mr. Chairman. It was touched on at the Question Period this morning: the question of grading by the Canadian Grain Commission. I would ask that the Minister meet with the Canadian Grain Commission to review the export grading standards, particularly on the damaged classes of wheat we have.

Our competitors do not hesitate to set up a special export grade to take the best advantage they can of the weathering factors in grain. It seems to me that you now have authority to do that under the new Canada Grain Act, and I would urge the Minister to meet with the Commission to see if they cannot work up from this 3CU. There is a very drastic cut. The stuff weighs 61 pounds to the bushel, it looks good, there are lots of kernels in it. It seems to me that a special export grade could be set up to take advantage of this, not only for our producers but for the consumers.

Thank you, Mr. Chairman, that is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hamilton.

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, je n'ai pas compris quand vous avez mentionné le nom de celui qui répond à la place du ministre et du sous-ministre. C'est monsieur?

**Le président:** A ma droite, ici, c'est M. Heney . . .

**M. Côté:** Heney?

**Le président:** M. Heney, oui, qui est sous-ministre adjoint, Production et commercialisation des aliments. Il y a aussi M. Bonnel qui est sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives.

**M. Côté:** Je pourrais peut-être poser une question à M. Heney pour commencer. Monsieur Heney, est-ce que vous avez eu à participer aux discussions avec Québec sur le Programme conjoint dont nous avons parlé hier avec M. Lussier?

**Mr. Heney:** I did not participate directly in the discussions that were held relating to the specific program that the Deputy referred to yesterday, which is the offset program with Quebec on producer assistance, offsetting against the feed freight assistance program. I did not participate in those meetings but

[Traduction]

**M. M. J. Heney** (sous-ministre adjoint, Programme de la production alimentaire et de la commercialisation, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, en réponse à la question de M. Hamilton, précisons que M. McGowan, sous-ministre adjoint de l'hygiène vétérinaire, n'a pas pu être des nôtres cet après-midi. Si vous voulez poser une question précise, je vais essayer d'y répondre, mais au cas où je n'y parviendrais pas, je verrai à ce qu'elle soit communiquée à M. McGowan.

**M. Hamilton:** Monsieur le président, il s'agit d'une question très générale. Quelles sont les modifications apportées au programme et sont-elles efficaces?

**M. Heney:** Je regrette, mais je dois renvoyer cela à M. McGowan.

**M. Hamilton:** J'ai une seule autre question à poser, monsieur le président. On en a traité un peu lors de la période des questions ce matin: il s'agit de la question du classement qu'effectue la Commission canadienne des grains. J'aimerais que le ministre consulte la Commission canadienne des grains afin d'examiner les normes de classement des produits exportés, en particulier en ce qui concerne les catégories de blé endommagé que nous avons.

Nos concurrents n'hésitent pas à établir une catégorie spéciale d'exportation pour profiter autant que possible de l'altération des céréales par les agents atmosphériques. Il me semble que la nouvelle Loi sur les grains du Canada vous autorise maintenant à faire cela, et je prie instamment le ministre de consulter la Commission afin d'examiner la possibilité d'aller au-delà de la catégorie 3CU. Il y a une réduction draconienne. Ce produit pèse 61 livres par boisseau, il a bonne apparence, et il contient beaucoup de grains. Il ne semble que l'on pourrait établir une catégorie spéciale pour l'exportation afin que non seulement les producteurs, mais également les consommateurs en profitent.

Merci, monsieur le président; c'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Hamilton.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. A short while ago, when you mentioned the name of the gentleman replacing the Minister and the Deputy Minister, I did not get his name. Who is it?

**The Chairman:** On my right, here, Mr. Heney . . .

**Mr. Côté:** Heney?

**The Chairman:** Mr. Heney, yes, who is the Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program. There is also Mr. Bonnel who is the Assistant Deputy Minister of the Finance and Administration Branch.

**Mr. Côté:** To begin, maybe I could ask a question of Mr. Heney. Mr. Heney, were you involved with the discussions held with Quebec on the joint program which we dealt with yesterday, with Mr. Lussier?

**M. Heney:** Je n'ai pas directement participé aux discussions tenues au sujet du programme précis dont a parlé le sous-ministre hier, soit le programme conjoint avec le Québec au sujet de l'aide aux producteurs, afin de contrebalancer le programme d'aide au transport des céréales fourragères. Je